



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

『主，請讓我看見！』

常年期

二零零六年十月廿九日
 October 29, 2006

主任司鐸：鄭海康神父
 Pastor: Fr. Joseph Cheng
 週一休假 Office Closed Monday

彌撒時間表 Mass Timetable

星期六 Saturday : 4:30 p.m. (粵語 Chinese)
 主日 Sunday : 9:30 a.m. (英語 English)
 11:00 a.m. (粵語 Chinese)

修和聖事(告解)：三台主日彌撒前三十分鐘，並可隨時與神父預約。

Sacrament of Reconciliation : Half an-hour before all Sunday Masses. Or by appointment with the Pastor.

煉靈月

教會特定每年的十一月為追思亡者月，鼓勵信友在這個月為自己的已故親友祈禱及奉獻彌撒，幫助亡者煉淨中的靈魂能夠早登天鄉，享見天主的聖容。

為此，堂區特別印製了一份『煉靈月紀念已故親友亡靈登記表』鼓勵教友更積極和熱心參與這項善功，請各位教友在詢問處或經書架上領取一份表格，將自己心中要紀念的已故親友姓名列於表內，填妥後在本月底前交回辦事處。在這十一月每一台平日及主日彌撒中，神父必定會記念表上列出的所有亡靈，並為他們祈禱。

請各位教友萬勿錯失這個為幫助自己已故親友煉淨靈魂的善功。

如有教友需要特別為自己已故親友奉獻彌撒，請按照平日奉獻彌撒的方式，在經書架上領取奉獻彌撒信封，填上特定的日期連同奉獻彌撒金放於信封內，直接交到辦事處。

常年期第三十週 讀經、福音章節 30th Week of the Year Daily Readings

日S 耶Jer 31:7-9; 希Heb 5:1-6; 谷Mk 10:46-52
 一M 弗Eph 4:32-5:8 路Lk 13:10-17
 二T 弗Eph 5:21-33; 路Lk 12:35-38
 三W 默Ree 7:2-4; 若一 I John 3:1-3; 瑪Mt 5:1-12
 四T 智Wis 3:1-6,9; 羅 Rom 6:3-9; 若 John 11:17-27
 五F 斐Phil 1:1-11; 路Lk 14:1-6
 六S 斐Phil 1:18-26; 路Lk 14:1, 7-14

Operation Christmas Child 收集聖誕禮物行動

我們今年將繼續為Operation Christmas Child收集聖誕禮物捐贈給落後國家的小朋友。請大家在十一月十二日之前，帶同一些可捐贈給二至十四歲小朋友作為聖誕禮物並可以放進一個鞋盒的小物件，例如新的玩具、文具、衣飾和衛生用品等，帶回堂區，三台彌撒前後在詢問處會有大箱收集。我們亦歡迎鞋盒及包裝紙的捐贈。還有作為運送費之用的現金捐贈。凡捐贈超過十元的教友，如想獲退稅，請用附有你地址的個人支票捐贈，抬頭請寫“Samaritan's Purse”。

青年人將禮物分類及包裝好後，會以堂區的名義送出。如欲協助這項活動，請致電718-3506與Clara Ho聯絡。詳情請參閱壁報版上的海報。

希望大家繼續大力支持這項有意義的活動，令這些生活在貧窮國家的小朋友可以有一個開心的聖誕節！多謝，主佑！

請為主任司鐸健康祈禱

鄭神父因呼吸系統不適，需留院治療，神父請各位教友為他祈禱。求慈愛的天父賜給他更大的恩寵，去克服疾病所帶來的痛苦，使他早日康復。而堂區議會亦呼籲大家在彌撒之中、日常生活中特別為神父祈禱。

少青組活動

堂區少青組將於十一月五日〈主日〉下午一時四十五分前往 Food Bank 作義工服務。

請組員於當日下午一時三十分在大會議室集合前往。如堂區教友家中有多出的雞蛋空盒。請帶來放在詢問處收集。

Adolescence Group

The Adolescence Group will volunteer at the Food Bank on Sunday, Nov. 5. Volunteers please meet in the Parish Hall at 1:30 p.m. and we will leave at 1:45 p.m.

The Food Bank is in need of egg cartons, If you have any egg cartons, please bring them in and leave at the Information Deck.

Donations Collection for Operation Christmas Child

Once again, we will be collecting Christmas Presents this year to send to less fortunate children for the Operation Christmas Child campaign! We will set up a donation box at the reception desk until November 12th for you to drop off hygiene items, toys, and stationery for children from ages 2 to 14. Please be aware that we will only collect items that would fit into a shoebox. We will also be collecting shoeboxes, tape, and wrapping paper. You are also welcome to make cash donations, which will be used for the shipping expenses. If you make a donation of \$10 or more and would like to have tax remitted, please write a personal cheque, including your address, made payable to "Samaritan's Purse". Please view posters for more information. Please contact Clara Ho at 718-3506 if you are interested in helping out with Operation Christmas Child. Thank you for your kind donations. God Bless.

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年十月廿一、廿二日

October 21 & 22, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,632.06

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

收集瓶罐運動

堂區訂於二零零六年十一月四及五日再次舉行收集瓶罐運動。只可以接受已經付了按金的瓶罐。爲了方便起見，請預先將瓶蓋脫掉。當日到來參與彌撒時，請將瓶罐放入停泊在聖堂後門側的卡車內，稍後瓶罐收集站將會派出司機來運去。如有查詢，請電475-9358與馮煜祥兄弟聯絡。多謝各位留意及支持。

探望時間

爲免影響鄭神父的休息時間，如教友希望探訪鄭神父，請於下午三時至四時 或晚上六時至七時 到 U of A 醫院探望他、爲他祈禱。多謝合作！

開工啦！開工啦！

「新春嘉年華」又開鑼

聖誕節還沒有來到我們中間，一年一度的「新春嘉年華」已開始蠢蠢欲動，籌備工作會議亦默默地開始了！

送狗迎豬的「新春嘉年華」已訂於二零零七年二月十日(星期六)及十一日(星期日)舉行，務請各位堂區兄弟姊妹記下這個重要日期，屆時，努力參與各項工作，全情投入及享受送舊迎新的過年氣氛！

明年舉行的「新春嘉年華」首項需要各位堂區兄弟姊妹參與的事項是，嶄新標題及應節口號標語創作工作，歡迎把創作構思連同姓名及連絡電話，投入 Peter Leung兄弟信箱內，被選取爲二零零七年「新春嘉年華」標題的創作者，可獲贈精美禮品乙份，截止報名日期爲十一月十二日。

有興趣爲「新春嘉年華」供獻努力及動動腦筋，或對「新春嘉年華」有任何意見的兄弟姊妹，亦歡迎與Peter Leung或Stephanie Yeung 聯絡。

Chinese New Year Carnival 2007

Christmas isn't even here yet, but the Chinese New Year Carnival Organizing Committee has already started planning for this annual event. Chinese New Year Carnival 2007 will be held on February 10 & 11, 2007. We need your support and participation!

You can participate by submitting a catchy Chinese slogan to be used in our posters. Please drop your entry together with your name and phone number into the Parish mail box of Peter Leung. There will be a prize for the winning entry. Deadline for submission is Sunday November 12, 2006.

If you have any ideas for the Carnival, or wish to volunteer, or join the Organizing Committee, please contact Peter Leung or Stephanie Yeung.

Letter of Pastor

Dear Brothers and Sisters in Christ:

I regret that over the past two weeks I was not able to celebrate masses with you due to illness. Also missed were parish activities and ministry gatherings, which I enjoy so heartily. However, it was also in this period I experienced the presence of God's love for our community. While I am receiving medical treatment and resting, I am deeply touched by what you've been doing so tirelessly and compassionately for my health and the recovery. You prayed, offered masses, did abstinences, prayed the Mary Help of Christians Novena, and visited me. I am spending every moment in my sick bed giving thanks and praise to the Lord for these. At the same time I really feel God's promise of rewarding hundreds of times of family warmth to those who devote themselves to Him. (Please see Mark 10:28-31.)

The hospital medical team has diagnosed that I have kidney cancer. It affects the respiratory function, causing breathing difficulties. Thankfully, after going through a period of medical treatment and care, the pulmonary function is restored and the breathing problem subsides. I am truly grateful to the Lord for putting together a very experienced and compassionate team of medical staff looking after my illness. At this time the team is working diligently to find the most effective way to treat the cancer.

We all know as human beings our abilities are limited. But Lord Jesus has said: what is impossible in human beings becomes possible in God. (Please see Mark 10:27.) Therefore it is my wish that we pray together for my health and recovery. It is through the community, your prayers heart to heart, and the will of God that a miracle becomes possible.

My dear parishioners, this is not the time to conjecture or worry my state of health. Instead, together with payers from St. John Bosco's mother, Ma Ma Marguerite, this is the time we pray together in one intention, one thought, and one will for your Pastor's health and recovery.

Once again, my wholehearted gratitude for your prayers, care and love.

God Bless

Fr. Joseph Cheng
Pastor

Communion of Saints

November is the Month of the Faithful Departed. The church encourages us to offer Prayers Massed for our departed families members and friends and souls in purgatory for the repose of their souls and their 'speedy' homecoming to the Heavenly Father. The parish has prepared a form for you to list their names if you would like have them remembered in all Masses during the month of November. If you would like to offer Mass for the departed, you can use the regular "Offering for Mass" envelope. Both the form and envelope can be picked up at the Parish Office or on the liturgy book shelf. Please take this opportunity to help our departed brothers and sisters for their eternal peace. Completed request forms and envelopes with your voluntary offering, if you wish, can be returned to Parish Office.

Bottle Drive

There is going to be a Bottle Drive held at our Parish on November 4 & 5, 2006. Please bring your refundable bottles, tetra packs, and cans when you come to Mass on those days. It will be very helpful if you would remove the caps from the bottles before placing them in the trailer park next to the back door of the Church. The driver from the bottle depot will take the items away for us. If you have any question, please contact Bill Fung at 475-9358. Thank you for your attention and support!

Return to "Standard Time"

Standard Time will be in effect again from the early dawn of next Sunday, Oct. 29. Please remember to set your clocks and watches one hour back before going to bed on Saturday night.

